

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

力促政府減少控制賦予企業較大自然自由

加經委會發表報告

各市場局耗消費者金錢數以百萬計

(渥太華電)據加拿大經濟委員會(十一月)日發表研究報告書稱,由於牛奶、雞蛋、及雞隻等均有市場管理局,具有特殊權力控制該等產品,致使加國消費者每年須付出多於其所應付之價格,聯邦政府對該等管理局限制農民生產,制定產品價格,以及控制有關產品入口等權力,應予逐步削減。上述報告書係聯邦政府於三年前授權經濟委員會編製。報告書長凡一百六十七頁。該報告書又建議撤銷對航空公司,卡車運輸,的土,以及部份通訊工業之限制,使其能公開競爭。同時對於豁免鐵路使其不受競爭法例限制之規定,亦應取消。在另一方面,有關健康,安全,保障消費者,及保護環境之措施,則不應任由市場供銷力量所左右。上述報告書認為,增加政府管制,實足以傷害整個經濟。該報告書要求,自由企業應有較大自由,同時,足資浪費而妨礙自由競爭之法規,均應予撤銷。該報告書又建議聯邦政府應於牛奶、雞蛋、及雞隻等市場管理局,每年達六億七千萬元,另加三億元津貼。由於有市場管理局存在,每一家庭每年買雞平均須多付十元,買蛋平均須多付七元。在航空方面,該報告書認為,加拿大航空公司不宜賦予政府保護,而應與加太航空公司公平競爭。

新聞簡報

▲中國外交部對於日前美政府建議委任駐華大使表示同意。石為新任美駐華大使表示同意。現在六十一歲的恆安石生於中國,為一職業外交官,能操華語。他曾於一九六五至六七年時任職美駐台北大使館副主任。
▲伊朗東南部日前發生六級八級地震,房屋多間被毀,據報有五千多人喪生,總理賴沙宣佈動員革命衛隊前往災區作救濟工作。
▲加拿大銀行利率,昨(星期四)日定為百分之九點〇七。上週四所定利率為百分之九點一〇,下降僅百分之〇,三。分析家認為如此低之利率,不足以影響特許銀行之利率。惟利率高峯已過,則頗堪注意。
▲據加拿大統計局宣佈,五月份消費者物價指數上漲百分之〇點九。通脹率經全年調整後為百分之十二點三。惟通脹率之通脹率則高達百分之十四點一。

商人籲請踴躍投票

(雲訊)雲南煤礦及華埠商人,本月十日舉行一項運動,喚起市民在六月廿四日舉行有關假日營業法投票時,踴躍投票。據煤礦商會主席愛榮稱,一個小組委員會已籌得接近三萬元,以進行此項運動。投票「是」票之運動。有十二名商人,因違反上述法例而被控法庭,法官將案押候至七月六日,如市民投票准許上述兩地商人在假日開門營業,則上述控罪可能撤銷。據悉,六月廿四日之投票,票上將詢問市民下列問題:「閣下是否贊成雲南煤礦及華埠商人,在六月廿四日舉行有關假日營業法投票時,踴躍投票。或「否」便。

加拿大教會代表團 前往中國訪問三週

(多倫多訊)加拿大教會聯合會,於本月十四日派出一個七人代表團,前往中國訪問三週。該會代表團成員包括:加拿大教會聯合會主席、加拿大教會聯合會副主席、加拿大教會聯合會秘書、加拿大教會聯合會財政、加拿大教會聯合會法律顧問、加拿大教會聯合會教育主任、加拿大教會聯合會青年部主任。代表團成員將在中國訪問三週,與中國教會領袖會面,並與中國政府官員會面。代表團成員將在中國訪問三週,與中國教會領袖會面,並與中國政府官員會面。

英王儲查爾斯 會晤法國總統

(巴黎訊)英國王儲查爾斯日前訪問法國,在愛麗舍宮與法國總統密特朗會談四十分鐘。其後王儲又參加當地一慈善舞會。

今日天氣報告

今日密雲,最高氣溫十六度,今晚最低八度,明日密雲,有驟雨。

加人調查報告顯示 日製二手車受歡迎

(滿地可訊)據加拿大汽車聯合會的一項調查顯示,日本製二手車較歐洲所製造的受人歡迎。調查顯示,凡用過日本製的,百分之七十九點二認為十分滿意。至於歐洲製造的汽車,百分之六十九的人十分滿意,百分之九點四的人不滿。百分之六十六的人對北美製造的汽車十分滿意,百分之九點二的人不滿。

租管員聲言續檢控

(雲訊)據卑詩租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。

法國釋放政治犯

(巴黎訊)法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。

土耳其領館被殺

(日內瓦訊)土耳其領館被殺。土耳其領館被殺。土耳其領館被殺。

三藩市人口 六十七萬餘

(三藩市訊)據聯邦人口調查局發表的數字,一九八〇年三藩市人口共六十七萬八千九百七十四人,較一九七〇年時減少百分之五點一。名列全美第十二大城市。羅省人口去年增加百分之五點五,由二百八十萬增至二百九十萬。

雲一英人被解出境

(雲訊)一名英人被解出境。一名英人被解出境。一名英人被解出境。

騎劫巴航罪犯 經被處以死刑

(喀拉曼訊)騎劫巴航罪犯經被處以死刑。騎劫巴航罪犯經被處以死刑。騎劫巴航罪犯經被處以死刑。

加決對抗種族主義

(渥太華訊)加國政府決定對抗種族主義。加國政府決定對抗種族主義。加國政府決定對抗種族主義。

海格下週訪問中國

(華盛頓訊)美國國務卿海格將於下週訪問中國。海格將於下週訪問中國。海格將於下週訪問中國。

趙紫陽結束訪南亞

(北京訊)中國國務院副總理趙紫陽結束訪南亞。趙紫陽結束訪南亞。趙紫陽結束訪南亞。

華爾海抵華訪問

(北京訊)華爾海抵華訪問。華爾海抵華訪問。華爾海抵華訪問。

加拿大教會代表團 前往中國訪問三週

(多倫多訊)加拿大教會代表團前往中國訪問三週。加拿大教會代表團前往中國訪問三週。加拿大教會代表團前往中國訪問三週。

英王儲查爾斯 會晤法國總統

(巴黎訊)英國王儲查爾斯會晤法國總統。英國王儲查爾斯會晤法國總統。英國王儲查爾斯會晤法國總統。

今日天氣報告

今日密雲,最高氣溫十六度,今晚最低八度,明日密雲,有驟雨。

加人調查報告顯示 日製二手車受歡迎

(滿地可訊)據加拿大汽車聯合會的一項調查顯示,日本製二手車較歐洲所製造的受人歡迎。調查顯示,凡用過日本製的,百分之七十九點二認為十分滿意。至於歐洲製造的汽車,百分之六十九的人十分滿意,百分之九點四的人不滿。百分之六十六的人對北美製造的汽車十分滿意,百分之九點二的人不滿。

租管員聲言續檢控

(雲訊)據卑詩租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。

法國釋放政治犯

(巴黎訊)法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。

土耳其領館被殺

(日內瓦訊)土耳其領館被殺。土耳其領館被殺。土耳其領館被殺。

三藩市人口 六十七萬餘

(三藩市訊)據聯邦人口調查局發表的數字,一九八〇年三藩市人口共六十七萬八千九百七十四人,較一九七〇年時減少百分之五點一。名列全美第十二大城市。羅省人口去年增加百分之五點五,由二百八十萬增至二百九十萬。

雲一英人被解出境

(雲訊)一名英人被解出境。一名英人被解出境。一名英人被解出境。

騎劫巴航罪犯 經被處以死刑

(喀拉曼訊)騎劫巴航罪犯經被處以死刑。騎劫巴航罪犯經被處以死刑。騎劫巴航罪犯經被處以死刑。

加決對抗種族主義

(渥太華訊)加國政府決定對抗種族主義。加國政府決定對抗種族主義。加國政府決定對抗種族主義。

海格下週訪問中國

(華盛頓訊)美國國務卿海格將於下週訪問中國。海格將於下週訪問中國。海格將於下週訪問中國。

趙紫陽結束訪南亞

(北京訊)中國國務院副總理趙紫陽結束訪南亞。趙紫陽結束訪南亞。趙紫陽結束訪南亞。

華爾海抵華訪問

(北京訊)華爾海抵華訪問。華爾海抵華訪問。華爾海抵華訪問。

加拿大教會代表團 前往中國訪問三週

(多倫多訊)加拿大教會代表團前往中國訪問三週。加拿大教會代表團前往中國訪問三週。加拿大教會代表團前往中國訪問三週。

英王儲查爾斯 會晤法國總統

(巴黎訊)英國王儲查爾斯會晤法國總統。英國王儲查爾斯會晤法國總統。英國王儲查爾斯會晤法國總統。

今日天氣報告

今日密雲,最高氣溫十六度,今晚最低八度,明日密雲,有驟雨。

加人調查報告顯示 日製二手車受歡迎

(滿地可訊)據加拿大汽車聯合會的一項調查顯示,日本製二手車較歐洲所製造的受人歡迎。調查顯示,凡用過日本製的,百分之七十九點二認為十分滿意。至於歐洲製造的汽車,百分之六十九的人十分滿意,百分之九點四的人不滿。百分之六十六的人對北美製造的汽車十分滿意,百分之九點二的人不滿。

租管員聲言續檢控

(雲訊)據卑詩租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。

法國釋放政治犯

(巴黎訊)法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。

土耳其領館被殺

(日內瓦訊)土耳其領館被殺。土耳其領館被殺。土耳其領館被殺。

三藩市人口 六十七萬餘

(三藩市訊)據聯邦人口調查局發表的數字,一九八〇年三藩市人口共六十七萬八千九百七十四人,較一九七〇年時減少百分之五點一。名列全美第十二大城市。羅省人口去年增加百分之五點五,由二百八十萬增至二百九十萬。

雲一英人被解出境

(雲訊)一名英人被解出境。一名英人被解出境。一名英人被解出境。

騎劫巴航罪犯 經被處以死刑

(喀拉曼訊)騎劫巴航罪犯經被處以死刑。騎劫巴航罪犯經被處以死刑。騎劫巴航罪犯經被處以死刑。

加決對抗種族主義

(渥太華訊)加國政府決定對抗種族主義。加國政府決定對抗種族主義。加國政府決定對抗種族主義。

海格下週訪問中國

(華盛頓訊)美國國務卿海格將於下週訪問中國。海格將於下週訪問中國。海格將於下週訪問中國。

趙紫陽結束訪南亞

(北京訊)中國國務院副總理趙紫陽結束訪南亞。趙紫陽結束訪南亞。趙紫陽結束訪南亞。

華爾海抵華訪問

(北京訊)華爾海抵華訪問。華爾海抵華訪問。華爾海抵華訪問。

加拿大教會代表團 前往中國訪問三週

(多倫多訊)加拿大教會代表團前往中國訪問三週。加拿大教會代表團前往中國訪問三週。加拿大教會代表團前往中國訪問三週。

英王儲查爾斯 會晤法國總統

(巴黎訊)英國王儲查爾斯會晤法國總統。英國王儲查爾斯會晤法國總統。英國王儲查爾斯會晤法國總統。

今日天氣報告

今日密雲,最高氣溫十六度,今晚最低八度,明日密雲,有驟雨。

加人調查報告顯示 日製二手車受歡迎

(滿地可訊)據加拿大汽車聯合會的一項調查顯示,日本製二手車較歐洲所製造的受人歡迎。調查顯示,凡用過日本製的,百分之七十九點二認為十分滿意。至於歐洲製造的汽車,百分之六十九的人十分滿意,百分之九點四的人不滿。百分之六十六的人對北美製造的汽車十分滿意,百分之九點二的人不滿。

租管員聲言續檢控

(雲訊)據卑詩租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。租管員聲言,將有更多業主被檢控。

法國釋放政治犯

(巴黎訊)法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。法國政府已釋放政治犯。

中國參茸藥材公司
Chinese Herbs Enterprises Ltd.

快將營業·敬請留意

專營
參茸藥材
各國成藥
京菓海味
中藥配方

由黎鸞祥先生主理
地址:喜士定東街二百八十九號
電話:682-1113

OLYMPIA
Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街
253-4481

(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料,款式新穎,更存有大童裝西裝,穿起包你成個醒目。歡迎駕臨選購

男女洋服專家
度身或現成貨
·任君選擇·

ACE OF SUEDES LTD.
LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS

1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 254-1621

·皮草干洗專家
·皮草補
·夏季將臨,我們有專人及地方可以為你保存你心愛的皮草。

10% DISCOUNT WITH THIS AD
拿此告白來可享受九折優待

加拿大西部最大皮革及皮草
干洗專家 (請用英語對白)

舖後有泊車地方
營業時間:星期一至五上午八時至下午六時
星期六上午九時至下午四時

羊城晚報 發行加拿大、美國

羊城晚報一報導廣州新聞,僑胞消息和國內外大事,快捷、翔實。日出兩個副刊:「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品;「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂,豐富多彩。此外,每逢星期六、日、節日,海外版兩版(即第五、第六版),名為「經濟之窗」、「鄉音」,專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況,介紹廣東土特產、名牌商品及僑胞各地風光、名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版,當晚空運加拿大、美國,歡迎訂閱,歡迎零售,歡迎刊登廣告。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處:
華安國貨公司 地址:溫哥華華埠街五〇號
電話:(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處:
新華書店 地址:三凡市太平洋街六四二號
電話:(四一五)九五六一〇七五二

本報廣告效力宏大

鼠鼠防治
虫鼠相害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五-一七一三六

徵求香港舊郵票
新或舊郵票和信封均好，每日下午六時後電：九二六-一三四四五錢先生接洽。

卑詩士生會第二分會
頒獎日公宴
茲訂於一九八一年六月十七日(星期三)下午六時卅分假座史丹利公園閣(STANLEY PARK PAVILION) 即(MALKIN BOWL對面) 宴賀簡建平先生榮獲一九八一年雲高華良好公民獎。參加宴會者毋須穿禮服。餐券每位十二元。
NATIVE SONS OF B.C. POST NO: 2
APPRECIATION DAY DINNER
honouring
MR. HARRY CON
VANCOUVER'S GOOD CITIZEN FOR 1981
WEDNESDAY, JUNE 17th, 1981
at
STANLEY PARK PAVILION
(opposite Malkin Bowl)
DINNER at 6:30 P.M.
DRESS INFORMAL
TICKET \$ 12.00 each

FREE BRAKE INSPECTION
TOPS IN STOPS
YOUR BRAKE and SHOCK STOP
動機站 頂上制
TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288
拿此告白來減平拾元
你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

慶昌行
專*辦
中國上海糧油公司特產
回鍋肉 美味肉丁
味美 香嫩!
加東發行：
多倫多 大同記
744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO
洪記
383 BROADVIEW AVE. TORONTO
加西發行：
溫哥華
P.K. TRADING LTD
245 UNION STREET
VANCOUVER, B.C.

政府立案
溫高華英文專科學校香港招生
本校為協助華僑子弟來加升學特派代表專程回港招收新生
一凡年齡在十六歲以上之青年男女均可申請入學貴戚友如有子弟擬來加升學者可於七月前赴香港灣仔軒尼士道四一七一四一號三樓第一語文學校徐碧瓊學監(電話五七一七一六六八或五七一七四九一七四)查詢如經本校代表核准入學本校即可代辦來加簽證手續不誤
董事長大衛積臣碩士
電話：六八七一-二二九

VIVIENNE J. KWONG
廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831 Res.: 732-7309
▲西區，存屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房。交通方便，每月收租\$550 & \$675。開價二十餘萬。
▲79 E. 64 AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。
▲RICHMOND三房兩廳，66尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。
▲西區，近GRANVILLE街，6600餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九。(新盤)

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場
名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣
週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾
承接各項工程
承接各項工程
承接各項工程

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881
代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣
KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

宏海裝修
鋪屋、土庫露台車房建造裝修、內外油漆、專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一-九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話：二九八-五八七八余勇智洽

專門起屋
-新昌建築工程公司-
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
-參加我們的建屋計劃，可為節省二萬元-
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

片打花舖
遷舖新址啟事
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
承接土庫裝修 內外油漆 用料上乘 價錢最平
電話：876-3460 或 291-0864

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-9121
1447 Commercial Drive 255-8344

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w. Broadway
Van. B. C. v5z-4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有一二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適
顧客注意：
好代價眼鏡公司
字號正式
字號正式
字號正式
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請接電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店服務。
本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅椅、床、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872
職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

亨記油漆
電話：874-1984 日
430-6013 夜
免費估價
小型裝修
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接
永興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉潔具、露台車房
大小工程、無任歡迎
平、快、靚
電話：八七四-八四六三
富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389
中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719

DAVID TAM 譚清華

▲二〇三六東百老匯街，卅三年，兩睡房，超值價。
▲一〇〇四街，廿七年，兩睡房，割價急售。
▲二四六一東廿三街，全新屋，三睡房，勿錯過。
▲東區廿二街，千五呎，全新屋，大地風景幽美。
▲一六五東廿四街，兩睡房，價錢相宜。
▲四四四GLADSTONE ST. 三睡房，抵買物業。
▲廿年三睡房，近舖街，土庫完成，特大屋地。
▲一五三一一五五東十三街，雙邊仔屋，廿七年，兩睡房，土庫全租出，四萬元首期，保值佳品，租住均宜。
▲八〇一八二東十街，上下層仔屋，標準地，租住均宜。
▲小型商業樓，共分三層，與旺大街，住屋價錢。
▲溫哥華及多倫多租文樓宇多幢，平賣都有，歡迎垂詢。

胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455 420-4962

▲中區果舖三千尺，日營一千五百元。
▲西區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲東區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲北區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲南區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲東區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲南區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲東區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。
▲南區餐館，設備齊全，地段佳，適合夫婦經營。

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳真：687-7711 叫 310
免費估價，一切地產物業
通國、粵、客話及四邑話

▲華麗大廈開放，星期六二至五時。
▲3088 FRASERVIEW
近香檳區五年新五睡房大屋，土庫高爽，有一睡房及廚房特大四十一乘一百七十八尺地，售價廿六萬九千九百九十九。
▲香檳區星期日下午二至五時開放，五十乘一百二十平方大屋，四睡房，二千多呎，保養如新，售價廿三萬五千。
▲東區四十五乘一百二十呎地，列治文區三房屋六睡房，售價十餘萬。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲二八六四，東五十四街，三睡房，大屋十五年，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近 CHAMPLAIN MALL 只賣十九萬餘，隨時電約參觀。
▲英皇公園對面，四十二 CAMELBACK ST. 名貴大屋，地庫有游泳池，花園優美，有風景，屋主在搬出，隨時可入住，售價三十二萬五千。
▲北本波蘭 (North Main) 街，三睡房，北區新屋，山水，如目前，地 60 X 120，只賣十六萬九千元。
▲二二五〇 OKERBY 街，一房一廳柏文，七百六十平方尺，設計優美，七萬九千元，開價一百一十萬元。
▲東區餐館，三百座位，有酒牌，大停車場，設備完善，業主經營十餘年，準備退休，急售。
▲東區中區「超級市場」生意連物業，每年營業額五十餘萬元，用具和設備全備，開價四十餘萬元。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

▲新區 3368 ODESSA 街，現建中，52 呎地，正南，七十呎，在交通地帶，或本地台，售價相宜。
▲本公司有平賣地，位於 4784 VICTORIA DR. 可建上下兩層，有兩層樓多。
▲中區餐館，位於 40 號，有酒牌，市價 30 萬，售價 25 萬。
▲上區 3034 GRAVELLY 街，十三萬，售價 12 萬。
▲新區 308 WARELEY AVE 地段，近 47 號，售價 19 萬。
▲本公司代理物業，現收租，地段，或以保留出讓，歡迎垂詢。
▲近 4235 BALKMEYER 街，三睡房，四十三萬，售價 39 萬。
▲1778 二十五街，美觀平房，正南兩房，完成土庫，售價 13 萬。
▲東區新屋多間，由十八萬九千起，五十尺，售價二十五萬。

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG
住家電話 467-2105

▲東區一廳兩房土庫，近 P.N. 上十四萬四千，有酒牌。
▲東區一年新屋，近喜士定街，開價 17 萬八千，請速。
▲SUNNYVALE 區，有一兩房兩廳，日做五百，售價九萬五千，合夫婦經營。
▲東區 P.N.E. 實淨屋一廳兩房，土庫兩房，硬木地板，十三萬八，即可入住。
▲DOWNTOWN 區，購物中心，七年新，租好，佔地五畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬，抵買，勿失良機。
▲洗衣店生意出讓，一萬二千九開價，有意者請電。
▲熱水湖遊藝地新屋，法國餐館，內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價請。
▲東區京士威及乃新屋一即可入住。

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 Kingway Van., B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話：525-6983

▲東區一廳兩房土庫，近 P.N. 上十四萬四千，有酒牌。
▲東區一年新屋，近喜士定街，開價 17 萬八千，請速。
▲SUNNYVALE 區，有一兩房兩廳，日做五百，售價九萬五千，合夫婦經營。
▲東區 P.N.E. 實淨屋一廳兩房，土庫兩房，硬木地板，十三萬八，即可入住。
▲DOWNTOWN 區，購物中心，七年新，租好，佔地五畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬，抵買，勿失良機。
▲洗衣店生意出讓，一萬二千九開價，有意者請電。
▲熱水湖遊藝地新屋，法國餐館，內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價請。
▲東區京士威及乃新屋一即可入住。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

▲5230 RHODES ST. 近 KINGSWAY 精美白石米屋，28 年新，客廳、餐廳、壁爐及新廚房，兩睡房，土庫高爽，有一睡房兩房獨立單位，特大 33X150 尺地，\$146,900 經濟實用，不用裝修。
▲7572 LAWRENCE DR. BURNABY 十年新位高尚住宅區，兩廳三房，面積 1550 尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，大廳兩房浴室，有 \$61,000 10% 開價 \$209,000 地闊屋大，物有所值。
▲1951 FLYNN CRESCENT COQUITLAM; 位 RIVER SPRINGS 新區，全新兩廳三房，主人房浴室，雙車庫，高爽土庫，合共 1900 呎，有 \$61,000 銀期，開價 \$125,500 首期五萬即可入住。
▲5205 ST. CATHERINES ST. 東區一廳三房土庫，內外翻新，西人業主，近學校，巴士方便，開價 122,900，認真抵買！

李廉 D. Lim Lee
266-0503
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

▲喜士定舖位出租，近唐人街，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。
▲東區餐館，位於溫哥華，本拿比，蘇維，DEER COVE, GUESNEL, 菜肉舖兩間，在本拿比和 DEER COVE, 歡迎垂詢。
▲李廉對藥房生意，經驗豐富，如有買賣，請隨時接洽。

李蔭雄 ED LEE
931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，請隨時聯絡。
▲果舖一間連實業，在北本拿比，地區好，有得住，共三睡房，尾舖舖旺，實在少有，只賣十八萬五千，請快步。
▲東區入息好屋，三伙人，入息好，容易管理，開價十九萬二千。
▲西區翻新屋，樓上三睡房，正層特別靚，共一千七百五十尺左右，還有土庫，部份完成，開價廿三萬。644 W. 二十街近金比，週末開放。▲靚屋一間三十一年新，地段 40 X 120，共四睡房，近公園，有土庫，越睇越靚，開價十五萬八千。地址：2549 東十六街。
▲高林林 1025 DELESTRE 街，有土庫，六十六呎存屋地段，地區正中，十二萬九千，有價請。

KINSON CHAN 陳健鏞
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲北區 Lonsdale, 街角旺舖，九年新，佔地四千餘呎，大餐廳租客，好批約，全無什麼，取價六十二萬九千元。
▲東區旺舖，一年新，舖面水泥建築，佔地九千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十一萬七千元，無什麼，售價二百萬元。
▲東區旺舖，一年新，舖面水泥建築，佔地一萬三千餘呎，地下停車，出租租客，年租近三萬四千餘元，售價二百萬元。
▲旺舖近 Oak Centre Mall, 十三年新，水泥磚建築，西餐廳租客，有批約，售價一萬五千。
▲全無什麼，售價七十九萬五千。
▲West of Denham 柏文，一組保養好，售價一百萬。
▲列治文，唐西餐館生意，二百五十座位，裝修雅緻，設備齊全，往年生意約三十五萬元，潛力未盡，有長批，另有停車場。
▲Downtown 靚屋，咖啡屋，四十四位，六天營業，有批約，售價七萬餘。
▲廿七街夾乃，十九年新三睡房土庫完成。

投資良機
溫哥華西區，上下仔屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達 1250 元，只售 \$215,000。
西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地 1 英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價 \$595,000。
投資良機北溫哥華商場出售，租客好，入息高，按揭 1,000,000 低收 14 息，取價 \$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES
四雲西區，旅店式柏文出售，取價 1,700,000 首期只需 700,000，其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
113 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J2
734-0839 OR. 926-6811 (24Hrs)

Wong's Insurance Service Ltd.
黃氏保險服務有限公司
#1-1726 W. BROADWAY
公司 736-4925 住家 435-9698
廿四小時服務
辦公：星期一至星期五上午九時至晚上六時
時間：星期六上午十時至下午四時
☐ 專代 人壽，汽車，船，房屋租客等各類保險
☐ 兼營汽車轉手買賣稅，續購，統新汽車牌等。
☐ 另有建築商建屋保險。○人壽保險包括有意外保險(十萬元每年費五十元)及家庭計劃保險。○人壽平安保險十足賠償(三十歲購十萬元者每年供一百七十二元)可續期及轉他類保險。○集團及牙科保險(最少要三人)○遊客及往外地旅遊醫療保險。
OR. R. S. P. 退休減稅計劃(代選派最高利息銀行 I. A. A. (入息平均分期納稅有利減少抽稅款項數目)如有委託可駕臨本公司或派員到府上及商店辦理購買事項，者英八折優待。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

▲COFFEE & DONUT SHOP 地點：月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近 FRASER 2142 CAROLINA 一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。
▲列治文區 67X100 呎月租七百，近 #1 & STEVESTON HWY 開價十四萬五千元。

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話：438-1455

林沾 何仲生
JIMMY LUM JOHNSON HO
住家電話 274-1593 住家電話 273-3000

急賣
▲二埠菓舖生意，日營六百。租平，批好，前舖後居，家庭式經營最爲理想。東主急降價四萬餘，機會莫失。
▲京士威大街，小型咖啡店，萬餘元有交易。
▲高林林區，近購物中心新款新屋，即日入住，降價十四萬五，平通全市，好過住舊屋。
新屋生意
▲新屋數間，分佈東區緬街，域多利街等地區，從十九萬元起，歡迎電約引看。
▲餐館生意連實業，開價四十萬。
▲「華利」區 WALLEY 八組柏文，年入息二萬餘，取價三十四萬另五千。
▲華埠附近一年新屋，十三萬九。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司

高字樓 682-6611
住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 687-7711 #7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

代理投資置業
生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套半浴室，雙門車庫，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。
▲業主已置新居，急售列治文七年新屋，十六萬餘。
▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完備，包括廚房廁所，開價十六萬餘。
▲列治文四年新屋，街角屋，地點好，近第三路，連爐頭等，廿三萬。
▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。
▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

▲雲東區近三街，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百廿一。七十萬。
▲一五八五東四街二〇三號兩房柏文。九萬九。
▲星期六十二時至二時半開放。
▲二五五西五街一〇四號一房柏文，新地毯，窗簾，星期日十二時至二時半開放。
▲七五〇東七街三三三號一房柏文，地點適中，有景。七萬八。
▲西區 KERRISDALE，四年新屋，四睡房大客廳，泳池，四十一乘一百八十一。四十六萬。
▲二五十四街廿一號城市屋，三睡房，一個半浴室，十四萬九千九。星期六三時至五時半開放。
▲二二二西六街二二四號兩房柏文，約一千尺，十五萬。

▲西區醫生樓，地位好，九年新，廉價卅萬。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲般拿購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地位底，租客付什費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地位停車，三百八十萬。
▲般拿購物中心，全區最靚，十四組，地位停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE 購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

▲雲東區近三街，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百廿一。七十萬。
▲一五八五東四街二〇三號兩房柏文。九萬九。
▲星期六十二時至二時半開放。
▲二五五西五街一〇四號一房柏文，新地毯，窗簾，星期日十二時至二時半開放。
▲七五〇東七街三三三號一房柏文，地點適中，有景。七萬八。
▲西區 KERRISDALE，四年新屋，四睡房大客廳，泳池，四十一乘一百八十一。四十六萬。
▲二五十四街廿一號城市屋，三睡房，一個半浴室，十四萬九千九。星期六三時至五時半開放。
▲二二二西六街二二四號兩房柏文，約一千尺，十五萬。

▲五十七街近三街，向南三睡房新屋，主人房有三件頭浴室，土庫只有廁所，可立即入住，降價十九萬，業主還可給十五厘息按揭，勿失良機。
▲蘭里地三層複式新屋，50x34尺地段，面積約一千八百餘方呎，有六萬元低息按揭，價十五萬。
▲華埠一年新三睡房，城市屋，有地，茶室，看唐片極小家庭，實價十萬八。
▲三拿比，平通全市，方底，實價十萬八。
▲本月收租，年租一千，另需十二萬首期，勿失良機。
▲業主生意，旅遊區禮物店，月租四千，營業時間短，減價一萬五千，地址：1234號。
▲東區京士威中形果舖，西人經營，開業一年，日營六萬，另有京士威中形果舖，生意，日營六萬，另有京士威中形果舖，生意，日營六萬。
▲多倫多，冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬，另有冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬。
▲多倫多，冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬，另有冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬。
▲多倫多，冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬，另有冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋兩間在五十八街東近乃，將可入住，可用舊屋交換。
▲東區六十二街近細街，新屋一間，可用舊屋交換。
▲6930 INVERNESS 近乃，六大睡房，另土庫，娛樂室，三套廁所，二辣地，共66x120保養如新開價28.4萬。
▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33x120地，\$120,000。
▲十五街東1778號古二睡房，硬木地板，土庫，二睡房，一組收租，存屋地三十三乘一十二，十二萬六千五。
▲首期五萬元餘款充業主十五厘息。
▲西區 OAKRIDGE 古屋 59x134 花崗石舖位，近戲院，日做三百元二千餘，舖位可兼做其他生意開價二萬。

WAYNE CHAN, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

平到你笑

屋主急售，開價十七萬七千，本拿比區 555 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。
請問陳英偉 WAYNE CHAN
電話：四二〇七二六三
公司：二九一二八八一

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

▲東區京士威中形果舖，西人經營，開業一年，日營六萬，另有京士威中形果舖，生意，日營六萬。
▲多倫多，冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬，另有冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬。
▲多倫多，冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬，另有冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬。
▲多倫多，冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬，另有冷氣咖啡館，餐館，店主，日營六萬。

六月新盤

▲雲東區近三街，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百廿一。七十萬。
▲一五八五東四街二〇三號兩房柏文。九萬九。
▲星期六十二時至二時半開放。
▲二五五西五街一〇四號一房柏文，新地毯，窗簾，星期日十二時至二時半開放。
▲七五〇東七街三三三號一房柏文，地點適中，有景。七萬八。
▲西區 KERRISDALE，四年新屋，四睡房大客廳，泳池，四十一乘一百八十一。四十六萬。
▲二五十四街廿一號城市屋，三睡房，一個半浴室，十四萬九千九。星期六三時至五時半開放。
▲二二二西六街二二四號兩房柏文，約一千尺，十五萬。

鍾天賜 876-4575 伍澤森 327-7842

華埠商業地
一幅出讓!

(一)本市小型西餐廳，43座位，平均每日生意三百元，每星期開六日，由上午八時到下午六時半，批期好，租平，適合家庭經營，取價三萬餘元。
(二)華埠商業地一幅出讓，在喜士定東街，近哥雅街，建築商業好機會，25呎x122呎

徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

伍澤濂 733-5743

商業樓

●兩個舖位，兩組柏文 66x132位喜士定街東開價 \$330,000

郊區獨市雜貨店

●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333
阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。
▲四年新，三睡房千三百餘尺豪華住宅，內部裝飾華麗，土庫完成，雙車房西人業主急售。
▲雲東區全新三睡房屋，廿一萬。
▲十八年新，正層三睡房，土庫完成獨立門戶售十六萬多試還價。
▲新裝修四睡房屋有土庫 34x120地，交通便，開價十二萬餘。
▲雲東區，兩睡房開大柏文，九百餘尺開價九萬餘請還價。

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

▲西區 1078 PINE CRESSCENI，高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五十萬。
▲西區 390 W. 63 街，近匹比街年青三房，主人房兩件頭，土庫完成，保養一流。
▲西區十二年新三房，硬木地板，土庫完成，廿一萬。
▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊全，五十七街火 CULLODEN 石屎圍牆廿多萬。
▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊全，五十九街火 CULLODEN 石屎圍牆廿多萬。
▲東區 4518 ELGIN ST. 一千三百三十尺新屋，土庫有浴室，十九萬五千元。
▲東區 148 E. 18 AVE. 任你選擇開則建新屋，由二十一萬至二十四萬。
▲近唐人街，六個月新，半邊仔屋，特價急售
▲608-611 PRIOR ST. 上下開，十二萬。
▲376 E. GAVE. 柏文地，十三萬九

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時) 住宅：733-4736
(代理買賣、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

▲西區 1078 PINE CRESSCENI，高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五十萬。
▲西區 390 W. 63 街，近匹比街年青三房，主人房兩件頭，土庫完成，保養一流。
▲西區十二年新三房，硬木地板，土庫完成，廿一萬。
▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊全，五十七街火 CULLODEN 石屎圍牆廿多萬。
▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊全，五十九街火 CULLODEN 石屎圍牆廿多萬。
▲東區 4518 ELGIN ST. 一千三百三十尺新屋，土庫有浴室，十九萬五千元。
▲東區 148 E. 18 AVE. 任你選擇開則建新屋，由二十一萬至二十四萬。
▲近唐人街，六個月新，半邊仔屋，特價急售
▲608-611 PRIOR ST. 上下開，十二萬。
▲376 E. GAVE. 柏文地，十三萬九

柏文樓

▲十一年新近唐人街五十組柏文一百九十五萬
▲二十年石屎大廈四十六組，地大，位置好，一百六十九萬。
▲十二年新五十六組，二百一十五萬。
▲十一年五十七組，二百零五萬。
▲九年新二十八組，二百零五萬。
▲西區地王，十三組紅磚建築物業每組寬大有兩房及一房，地七十五乘一百乘一百廿五特價急售。

商業樓

▲大型商場共有十八租客，地約六萬九千尺，全部租滿，一百四十五萬。
▲三層商業大廈，一年新，二百九十萬。
▲西區地王 GRANVILLE ST. SCUDIER 新商業樓兩舖位。
▲埠邊市中心，大型商場，日做二千，面積六千尺，地 110x200，停車場，實業及生意平賣四十五萬九千。

建築地

▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。
▲本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。
▲西區商業地 100x125 一百四十五萬

生意

▲二埠士多生意，日做八百，六萬九。
▲西區十六街及 BLENHEIM 士多生意日做四百五，只賣二萬九。
▲唐人街肉舖及雜貨生意，急售。

投資美國西雅圖地產

▲新建十五間好屋，地大，建築材料一等，二千多尺，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現銀百分之五，機會難逢。
▲一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。
▲商業樓等，詳情來電詢問。



弱不料笑妙頗搭配

《差當燦阿》談一

阿燦既是大陸來客，影片裏也沒有放過...

擺脫功夫片及古裝片老套之後

港電影過份商業性 缺乏藝術殊難樂觀

目前本片完全是不上不下... 港電影過份商業性...

導演劉維斌誇讚說：林青霞最美處就是她的肩膀

有意義地在片中拍攝入浴鏡頭... 劉維斌導演在拍完《阿燦當差》後...



廣州有個學他唱的歌手 羅文希望回去聽聽那人的歌

羅文最近又登台夜總會... 聽聽那人的歌... 廣州有個學他唱的歌手...

劣片拍得多，自己亦唔好意思

阿B與陳友合組了... 劣片拍得多，自己亦唔好意思... 提起在臺灣拍片...

港台昨日遊藝會 狄寶娜下水開球

狄寶娜下水開球... 港台昨日遊藝會... 狄寶娜下水開球...

Fast Friendly Triple 'F' Fair Auto Body Limited 至寶車身修理廠. 汽車燕梳賠償服務. 正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間...

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324. 燒臘肉食 撚手滷味. 代理台灣頂好牌...

建築公司 聘請女秘書，要能講流利中英文... 承接大小電鍍工程. 電鍍(Welding) 承接大小電鍍工程.

朱氏裝修 電話：433-9784. 免費估價 大小工程. 另設有長期合約 修理小工程.

立樂實業 T.J. LOVEROCK REALTY 101-5316 VICTORIA DRIVE VANCOUVER, B.C. V5P 3V7. 薛飛鴻 DANIEL SEET 公司電話：324-3888 住家：438-6976.

裝修工程 電話：253-9651 321-4750. 內水露土房承建新屋. 內外電台庫屋改建.

私家車及貨車租賃 馮緝祈主理. 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7. Tel: 732-1396.

Bing Plumbing 安裝 水喉潔具. 承接泥水木工傢私等大小工程. 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當.



大廈內小景。

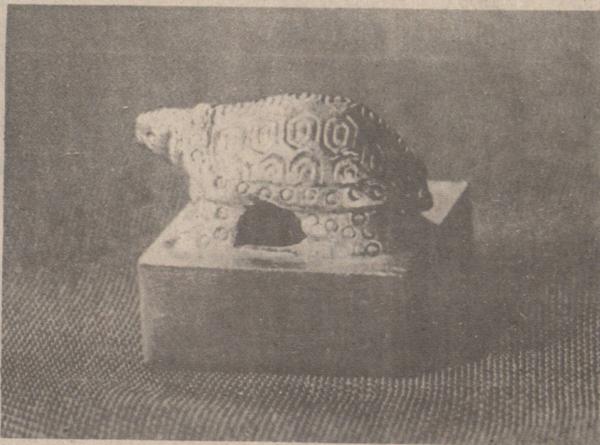


新會僑聯大廈外景。

廣東省新會縣僑聯大廈於四月十一日舉行落成典禮。廣東省有關方面負責人，港澳知名人士利銘澤、馮秉芬、崔德祺、司徒輝先生等，與海內外來賓四百餘人參加了剪彩儀式。

新會縣是廣東著名僑鄉，僑眷遍布全縣，每年前來探親訪友的港澳、海外鄉親往返不絕。為了進一步作好僑聯及接待工作，縣僑聯於一九七九年在港澳鄉親的資助下籌建僑聯大廈，經過近兩年的努力終於建成開幕。該大廈位於會城北郊，圭峰山下，環境優美，綠樹蔥蘢。大廈建築面積三千二百多平方米，建有五層樓一座和一個大餐廳，一、二樓為縣僑聯辦公處，三至五樓有一百張床位的套間可接待住宿，為海外華僑回鄉探親，旅遊提供方便。

新會僑聯大廈



女社員發現東漢金印圖為帶有龜紐的廣陵王金印。



新會縣負責人與香港知名人士利銘澤、馮秉芬等為大廈剪彩。

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

團光觀行旅國中

- 第一團：四月廿七日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
 - 第二團：五月廿一日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
 - 第三團：六月廿九日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
 - 第四團：八月三日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
 - 第五團：八月廿一日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
 - 第六團：九月廿八日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
 - 第七團：十月廿六日出發，遊覽香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
- 價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港、加航一年來回機票、香港三晚酒店、中國國內觀光、食宿、舟車、機票、酒店、簽證人房計算。今年回國觀光人數眾多，請速定位，以免向隅。

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

新張營業，忠誠服務

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

汽車大貢獻

憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark 四門轎車，紅色車身，電力駕駛，染色玻璃，背後玻璃有潛水熱汽，電力駕駛，有AM收音機 8195元	NEW 81 Grand Lemans 兩門車，V6自動車，電力駕駛，染色玻璃，美化車輪罩，AM收音機，背後有電力潛水冰櫃 9295元
NEW 81 Firebird Esprit V8發動機，電力駕駛，染色玻璃，AM-FM收音機，有唱帶音樂，另有其他 11900元	NEW 81 Grand Prix 兩門車，HT V8發動機，電力駕駛，軟座，AM收音機，有唱帶音樂，背後玻璃有自動冰櫃 9450元

WHEATON PONTIAC BUICK GMC

325 - 12th Street New Westminster B.C. 526-2781

最佳娛樂

黃氏釣魚社備有釣具專人輔導，位於金寶利CAMBERLEY RIVER三文魚石斑等魚區。經驗豐富，歡迎華友，取價從廉。

電話：八七二—一〇三九

3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二—一〇三九

3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.

電話：(604) 669-6412 鄺小姐 681-3816 晚間：437-6270

香港 單程\$353 來回\$778
特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
中國旅行團 \$2775起
出發日期：6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李 權 由\$229起 拉斯維加 \$259起
檀香山 \$469起 歐洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309起

代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票

◀特平：多倫多來回\$239 小童\$99▶

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士西街一一六號地下·活活百貨公司對面

香港 團港機票特平，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣租島旅遊。專傳廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程\$353起來回\$778起
台北單程\$364起來回\$778起
夏威夷10日包酒店及機票特價489元

加州 狄斯尼樂園三藩市10日旅遊巴士團
出發日期：2/06, 2/7, 11/7, 15/6等
專人領隊，家庭參加有優待。

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等。
李權219元起，拉斯維加斯259元起

☆ 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 代理WARD AIR多倫多來回特價239元

☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475 MAIN ST. 禧街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

6月29日, 7月15日
8月24日, 10月23日

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計

●本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

加拿大房屋及按揭公司報告

加五月份建屋統計

(渥太華訊)據加拿大按揭房屋公司報告，五月份建屋統計，整年各地區初步統計資料分析為二十萬八千一百單位，四月份則為二十四萬三千三百單位。

城市地區五月份為一萬六千九百三十九單位，比去年五月份之九千七百七十七，增加百分之百分之七十三。

今年五月份全國房屋共九千三百九十一，去年五月份為五千五百七十八，增加百分之六十八，多家居住房屋，則為增加百分之八十。

今年五月份為七千五百四十八，去年五月份為四千一百九十九。

因此預計將來木材將仍然缺乏。

長期結果，預計木材缺乏之更多，而致使建築商主要工業就業亦大為減少。

據森林局來源方面人士消息表示，各方人士或受記者訪問表示，省政府積極推廣種植業，由於預算削減，致工作削減，省政府最近五年森林行政預算案計劃，該局各組部門發生歧見。

加國家博物館

欠缺儲物地點

(渥太華訊)加拿大國家博物館一名職員愛仁卡勒，加政府已要求各界人士要求設新步驟措施，以保護加拿大藝術及歷史寶庫，因缺乏儲藏地方。

各界人士主張新設立國家美術院，為新大廈儲藏加拿大航空方面搜集之各項珍品，該等珍貴物品，由人類博物館及自然科學博物院搜集。

大多市與鄰埠的士

爭生意竟然懸賞

(多倫多訊)大多倫多市的士商人現時與米西沙加市商人正展開一場生意爭奪戰，而米西沙加方面竟懸賞到懸賞手段，對付大多市的士。

米西沙加的士商人積寶沙，昨日懸賞五萬元，給予任何人士，提供關於大多市的士司機在米西沙加載客的消息，而使其被法庭處罰，每次提供有關消息之人，可得一百元賞金，換言之，該項賞金將可使五百名過路接客的司機受檢。

根據行將推行的法例，大多倫多市的士不能在米西沙加載客，而米西沙加亦不能在大多市接客。

社信黨被指購選票

(渥太華訊)新民主黨高級幹部研究交通部發表報告，指出信託黨資本業務計劃，標榜納稅自一九七九年省選支出款項以購買人心，改善政治混亂，支出資金甚多。

例如，卑詩碼頭，開始時需款二千五百萬元，現時差不多需款一億元。

社會信託黨自一九七九年起，一直加稅，他們希望購買省民選票。

林業計劃經費縮減

影響本省木材供應

(雲訊)卑詩省政府政策措施，使林業計劃費用減縮。

加公園局教授舞蹈

(雲訊)雲山公園文娛康樂局宣佈六月十五日開始，逢星期一在第二海濱西柏利運動場由皇家蘇格蘭鄉村舞團舞蹈團主持，直至八月十七日教授舞蹈，國際民族土風舞，則自六月十六日至八月二十日，土風舞，各節目自上午八時至十時舉行，有志參加者，不必預先註冊報名。

陳榮耀君喪禮

捐助僑社團體善款

(雲訊)本埠僑領陳榮耀君喪禮於六月五日(上午十時)假聖地亞哥堂舉行，由陳君家屬主持，陳君生前熱心僑社，捐助僑社團體善款，計有全加陳耀川堂婦女部，陳耀川堂青年部，北美洲龍形體育總會，至孝親公所及牛年刊，新民國報，中國國民黨雲山分會，雲山公所，加西台灣大學同學會，怡康會報社，雲山華僑公立學校，每處五十元，尚有餘款，悉數捐助與加拿大防癌會。

文勝賽馬佳選

祇供參考并
不鼓勵投注

各場精選	
1. Pagan's Bounty	6. Duffy Creek
Lend Me Sun	Tough Actor
Highwood Hustler	Pertock
Wee Kiss	Top Dragon
2. Dark Selene	7. Coastal Pride
Earle's Talent	Cyclone Rick
Midnight Sherry	Algonquins Flame
Lake Louise	Western Answer
3. Kiah's Doll	8. Bertolini
Chief's Command	Michael S.
Nessette	Bendalot
High On Khalife	Lovem Or Leavem
4. Avant's Tin Lizzie	9. Three Leaders
St. Johnstone	Sweet Skeet
One's My Papa	Pachena
Darcy	Tru Talk
5. Fleet Navaho	10. Second Command
Astro Comet	Big Midget
Earl Of Bon	Tuff To Bluff
Comic's Wine	Better Weed
	Muk Luk
	9. Three Leaders

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文福

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

雅慈工程
ARCHIE AND MAX CO.
舖內外油漆，中小木工程。
從業悠久，信譽信用基礎。
六時後電話：251-2690
日間電話：251-2690

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

全加總代理：
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 精工藝品
一律歡迎

司公利庚
GANGLY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

雲哥華傘廠大平賣
所有庭院傘
1/3 OFF
所有庭院家具
20% OFF PATIO FURNITURE
星期一至星期六營業
免費泊於 DPC at Pender & Homer
Vancouver Umbrella
424 West Hastings St. at Richards (Opp. Sears)
OPEN ALL DAY SATURDAY
Tel. 681-5271 Validated Parking at DPC at Pender & Homer

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機質營養豐富
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製備味可滋
腐料豆腐造生美口順

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授程度
學生，聯絡英文二五二一三六六
○，中文二五二一九四九

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港
冰霜凍蝦 各種海產
專營荷蘭 各種魚類
酒樓用具 風車生粉
應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五·一六〇一
二五五·一六五七
二五五·一六七二

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
江山如此多嬌(中文畫冊) \$29.00
中國工藝美術(英文畫冊) \$25.00

新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工繡花絲質女襯衣
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女驃馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎

L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

偉華	2.80	-0.15	2,000
興富	1.70	—	32,000
遠東發展	6.50	+0.05	2,452,000
金山地產	3.25	-0.05	132,000
漢國置業	1.26	-0.08	110,000
協成行	3.35	+0.05	14,400
新昌地產	1.27	-0.02	568,258
亨隆地產	4.40	+0.05	38,200
利安地產	3.00	+0.125	144,000
模漢置業	0.90	+0.08	68,000
博富臨	3.20	-0.45	2,000
四海地產	2.70	—	5,000
世界發展	3.90	+0.225	1,188,000
恒生工業	1.90	-0.10	60,000
好世界	3.10	+0.325	676,000
信和置業	1.56	-0.01	1,824,000
新昌集團	6.30	—	386,517
保華	5.10	-0.15	993,990
大新公和	6.45	+0.05	114,000
海港工程	1.27	-0.01	163,000
安達臣大亞	6.30	—	122,000
大酒店	48.00	+1.00	40,400
美麗華	38.00	-1.00	1,000
凱聯酒店	10.10	-0.20	283,000
海港企業	55.00	+3.00	7,000
富豪酒店	1.90	-0.02	180,000
百樂酒店	3.70	—	78,000
遠東酒店	2.625	-0.05	618,000
電話	24.20	-0.50	99,610
九燈	14.30	-0.10	234,369
港燈	6.90	-0.10	1,141,000
煤中	31.25	+0.25	2,500
九巴	21.50	+0.40	62,200
九油	14.20	+0.80	69,912
九地	5.70	-0.05	66,000
海化大同	9.00	+0.20	4,000
聯合汽水	9.00	-0.20	6,600
立興	4.90	+0.20	17,200
星島	9.60	+0.10	38,000
星島	7.60	+0.10	2,000
連卡佛A	8.95	+0.15	56,000
永安公司	14.00	-0.20	49,000
寶光	8.30	+0.05	392,000
港機工程	9.60	+0.10	9,950
人頭馬	6.80	—	25,000
屈臣氏	6.95	-0.05	13,000
屈臣氏	14.30	-0.20	9,000
南聯實業	4.55	-0.05	490,000
南洋紗廠	93.50	+0.50	2,000
南洋紗廠	28.00	-0.20	1,000
鱈魚	5.30	+0.20	37,000
實善美	4.00	—	11,000
森那美	11.90	-0.10	8,999
九龍倉	8.65	-0.15	891,000
中華造船	3.45	+0.15	84,000
安全貨倉	6.00	-0.30	8,000
會德豐船A	5.00	-0.05	10,000
華光航業	3.95	—	22,000
東方海外	3.25	—	76,000
信德	3.30	+0.05	32,000
寶福	1.60	—	12,000

仁孚	2.10	—	232,000
廣聯	2.175	—	14,000
太古洋行A	20.00	-0.30	173,808
英之傑	6.45	+0.10	17,600
周生生	4.75	+0.15	92,000
莊士集團	2.425	—	387,000
聯合企業	8.30	+0.10	43,000
怡和證券	16.70	-0.30	165,310
新鴻基證券	5.05	-0.05	778,000
新鴻基財務	7.00	+0.20	50,000
益大投資	8.60	+0.35	1,436,500
美迪臣	1.54	+0.04	2,192,000
萬邦投資	13.50	—	500
隆豐投資	4.675	-0.225	602,000
永安集團	7.80	+0.10	309,000
港燈認股權證10.10	-0.30	333,680	
置地認股權證31.00	-0.75	35,500	
證1986	—	—	—
和黃認股權證12.80	—	713,363	
怡和認股權證6.00	-0.10	3,300,804	
怡和認股權證8.30	-0.10	390,000	
富豪認股權證0.76	-0.01	353,000	
隆豐認股權證5.20	-0.30	477,000	
恒生工業認股權0.42	-0.015	392,000	
權證	—	—	—
新城市認股權證1.12	-0.01	1,154,400	
橋聯認股權證0.71	—	2,729,000	
嘉年股權	0.87	+0.01	179,838
嘉利認股權證0.44	-0.01	909,000	
信和認股權證0.91	-0.02	2,667,000	
置地	11.90	-0.10	1,161,000
聯邦A	6.55	-0.25	1,056,375
信託A	9.50	+0.20	427,512
嘉年	3.20	-0.10	811,000
青泥	66.50	—	70,609
合和	19.00	+0.30	123,200
新世界發展	6.80	-0.10	1,626,000
新城市	2.50	-0.05	6,439,000
新鴻基地產	17.70	-0.30	413,000
長江實業	31.75	-0.25	835,400
華光地產	3.70	+0.025	492,400
彭創興	5.60	—	52,000
太古地產	14.20	-0.10	355,000
大大	6.60	-0.15	516,000
昌生	6.05	-0.20	123,000
盛豐	5.65	-0.10	471,000
大建	6.45	-0.05	711,618
寶隆	1.78	-0.02	724,142
隆興	80.75	+0.25	159,000
利興	8.75	+0.15	161,000
南興	10.50	+0.50	5,579,780
海廣	4.40	+0.15	28,000
南若	4.05	-0.075	798,000
橋聯地產	3.60	+0.025	2,447,000
永泰	14.80	-0.60	388,000
利安	0.98	+0.01	34,000
細安	0.51	—	5,434,000
安輝	7.75	+0.05	10,020
兆明	4.80	-0.10	8,000
輝明	2.30	-0.15	2,000

六月十一日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

VOLUME	KEYSTONE	CLOSE	CHANGE
204 500	KEYSTONE	1.50	- .25
180 750	ALICE LAKE	1.10	- .15
142 100	LACO WT.	.18	+ .03
125 500	DALASCUS	6.20	—
113 400	GONGANDA	2.65	+ .15
105 510	MARCH	12.12	—
91 500	PEZ WT.	1.31	+ .11
65 100	LOREDI	3.15	+ .25
79 700	CORONA	2.05	- .24
38 700	MARK	10.50	-1.25
42 010	BCI	4.80	—

六月十一日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	AMER CAN	CLOSE	CHANGE
1 010 400	AMER CAN	40 1-2	UP 5-8
780 600	AM TEL	57	UNCH
726 800	GULF WST	20 1-2	UP 1 1-4
706 100	AM EXPRESS	53 7-8	UP 2 3-4
638 000	KALS PURINA	13 7-8	UP 3-8
622 900	SOUTH CO	12	UP 3-8
614 600	AM ELE PWR	17	UP 3-8
602 500	POLAROID	31 1-4	UP 2 1-2
572 800	FED NAT MTG	10 1-4	UP 1-4
545 100	GULF STA UT	11 3-4	UP 3-8
531 800	IBM	59	UP 1 1-4
522 100	GEN TEL & ELE	31 1-4	UP 7-8
453 600	BNKAMERICA	27 5-8	UP 1 1-8
447 100	TANDY	35 1-2	UP 1 1-2
440 800	MARATHN OIL	50 1-4	UP 1-4

多倫多雲高華紐約金銀行情股市簡報

雲高華十一日股市交投平穩，做價榮辱不一。漲價股二三隻，跌價股二八隻，不變者二六〇隻。成交量七百廿萬股，總值二千一百廿萬元。

多倫多股市交投活躍，做價銳升。多倫多綜合指數上升一七。六八，收市二三五七。六三。漲價股二七〇隻，跌價股二二四隻。領導上漲者為地產股。成交量七百六十二萬二千股，十日成交量七百六十三萬二千股。

紐約道瓊斯工業平均指數上升一三。五四，收市一〇〇七。四二。又破一千大關。漲價股一一四六隻，跌價股四三二隻，不變者三四二隻。成交量五千九百八十六萬股，十日成交量五千三百二十萬股。

倫敦金價收市每安四六四。〇〇美元。

紐約加幣收市每元兌八二。九五美仙。

本報經濟及股市行情由
C M OLIVER 公司唐文活先生所提供
David M. W. Tong Jeanne Wong

250 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B5
Tel: 684-9211
Telex: 04-51215

港6月8日股市行情表

指數起跌 上日 昨日 起跌

恒生指數：上午 1699.78 1709.65 - 1.16
全日 1715.81 1697.50 - 18.31

四會總成交額：\$ 654,810,000

股票	收市價	起/跌	成交總量
滙豐銀行	16.76	-0.20	42,241
恒生銀行	128.00	-1.00	27,000
海外信託	6.45	+0.20	704,430
友聯銀行	11.90	+0.90	1,036,188
東亞銀行	64.50	+2.50	26,200
永隆銀行	118.00	+4.00	9,620
嘉華銀行	4.00	+0.30	1,359,000
工商銀行	5.15	+0.05	752,000
怡和	25.20	-0.40	672,856
和記黃埔	20.00	—	1,010,765
和記黃埔(後)	0.81	+0.01	40,840
和記黃埔	1.60	+0.17	56,000
會德豐A	8.25	-0.15	1,456,818

六月十一日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME	CDA PERMANENT	CLOSE	CHANGE
756 680	CDA PERMANENT	27 1-2	UP 1-8
385 657	CADILLAC FAIRVIEW 50	—	UP 5 1-2
336 439	DOME PETE	22	UP 5-8
260 140	HARLE QUIN -A-	29 3-4	—
194 423	HIRAM WALKER	31 1-4	OFF 3-8
147 560	HUDBAY OIL	34 7-8	OFF 1-2
122 636	IMPERIAL OIL -A-	35 1-2	UP 3-4
113 169	NORANDA	34	UP 1-2
93 955	UNION GAS -A-	11 1-4	—
80 510	GULF CDA	26 7-8	UP 1-4
MINES & OILS			
373 065	DOME CDA	10 1-8	UP 1-2
282 585	OCELOT -B-	59	—
270 996	RANGER	15	UP 1
162 225	MERLAND	9 7-8	UP 1-4
144 197	ULSTER	6 1-2	UP 3-8

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精製名菜
選料上乘 品質超著
情調高雅 服務週到
各式宴會 豐儉隨意
地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同

珍珠玉麵家

PEARL WONTON HOUSE LTD.

1202-1208 Kingsway Vancouver B.C.
TEL. 874-4433

●●●●●●●●●●

鮮蝦雲吞 上湯水餃 柱侯牛腩 各式燒烤 粥粉麵飯 炒粉炒麵 特加設午餐 特價碟頭飯 服務好，價錢大眾化

營業時間：上午十時至凌晨一時
星期五、六、日、假期加開至凌晨二時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘 書賈 路蔡 根旋 立正

住在大溫哥華 天上人間

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書賈路 住在大溫哥華

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠舖街四一六號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

- 梅林枇杷果
- 四安雲南普洱茶
- 南洋五磅罐頭
- 良友十五安海味
- 台灣五磅罐頭半開竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍粒
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣十二安罐頭燕窩
- 自製藥材海狗鞭酒
- ▲零沽批發，無任歡迎

本報廣告效力宏大

卑詩省政府撥出卅二萬之土地

紀念興建鐵路工人

(維多利亞訊) 據卑詩省政府土地公署房屋廳長查波及界西美奇加曼區省議員，農業糧食廳長葛威爾宣佈，卑詩省政府撥地一百三十一點七項皇家官地給柯利拿拿地加曼區，該區位於拿拉馬德東北，加拿大太平洋鐵路艾拉站附近，該地區實業價值三十二萬五千元。

該地區將撥作公共公園之用，區內有多具石灶，情況良好，仍可使用，此等石灶，建於一九二二年時，以爲鐵路建築工人烹調時用者，區當局力求保留過去傳統歷史區，將發展爲公眾文娛康樂地區應用，命名爲石灶公園。

加拿大太平洋鐵路

希望增運麥谷費用

(雲高華訊) 加拿大太平洋鐵路公司一位發言人，主席符列巴布治稱，該公司要求增加運費百分之五至六。

他稱，該公司已經與聯邦政府及各省運輸廳長討論過，將在半年內加以修訂，希望加拿大運輸委員會批准一項五億元業務計劃，興建三二公里長第二軌道，與現有三二公里長第一軌道，經卑詩省及亞伯達省交界附近羅傑斯。

去年加西運麥，共損失一億一千五百萬元。

雲埠車禍觸目驚心

(本報訊) 雲高華訊，日前發生一宗車禍，一輛汽車與一輛貨車相撞，有三人受傷。據說，貨車並不嚴重，消息已誌本報。圖爲被撞後之私家車，全車毀壞不堪。



雲華埠成立扶輪社

(雲訊) 由雲高華埠扶輪社所贊助之雲華埠扶輪社已在雲高華埠領事館範圍內，林守保、程一鳴、胡特爾及史智明等廿六位各界先進合力創辦下成立，並已蒙美國伊利諾州國際扶輪社之批准。

扶輪社爲一國際性組織，目前已有八萬九千個分社及八十九萬會員，並已遍及全球一百五十個國家和地區，扶輪社乃由工商

成績最高 獲獎學金及醫生手

喜萬年酒樓設早市

(雲訊) 本埠奇化街二三八號喜萬年酒樓，開業多年，茶市之點心，及晚飯宵夜，皆極之精美，均經名廚師悉心調製美味適口，深得顧客稱讚，聞該酒樓老版立有君，爲向來要求，由六月十五日(星期一)上午七時半起，增設早市，供應咖啡、牛奶、各款粥、粉、麵、飯，凡光顧貴客，一律免收茶資。

該酒樓又於該酒樓增聘富有經驗而又熱心中國文化教育之教師，循循善誘，學生學習中之興趣及信心日增，學生家長紛紛要求延長假期學習時間，故現擬將一年分爲三學期，每期約四個月，本年度秋季學期定於九月十二日開課。

耆英會夏季活動

(雲訊) 溫哥華華人耆英會夏季之旅遊活動，業已編排完畢，六月份將往白蠟城(BELLINGHAM)百年紀念公園(CENTENNIAL PARK)及夏利臣溫泉(HARRISON HOT SPRINGS)等。

詳情及行程表即日起可在耆英會辦事處奇化街五九七號索取，並由六月十日起開始售票。

中華文化中心

(雲訊) 中華文化中心主辦之中文班，多年來蒙陳君女士主之中文班，多年來蒙陳君女士主

卑詩府政土地房屋及公園廳長透露

(維多利亞訊) 據卑詩省政府土地公園房屋廳長查波，勞工廳長賴烈治，及片士佐治省廳長布魯斯史力存聯合宣佈，卑詩省政府批准另外津貼五十三萬五千元，以爲在片士佐治與興建耆英大廈房屋。

片士佐治建耆英樓

以前，省府曾撥款八十二萬五千元，致共連款項一百三十六萬元，此筆款項，根據房屋耆英法例房屋建築法律津貼給片士佐治耆英房屋協會，該會將利用此筆款項興建八十家房屋單位，未來數個月內即將動工。

衛合作公司代表章榮先生，蘇州古典園林建築公司經理陳瑞源先生及工程師多人聯絡，商洽有關溫哥華市建立中山公園及「蘇州園林」的事。

在公開會議陳列的圖則已得到蘇州方面的合作設計。

公園建築將經幾個階段，首期是在片打街文化中心門前鋪砌地磚，隨着鋪砌內地地磚，然後興建公園的主要部分，蘇州園林部預計在一九八二年五月興工，在建築過程中，有若干地基牆身樓梯，服務性工程，將由本園林公司負責，古典園林建造人，園地，專門人材及個人都熱烈參加，及貢獻意見。

雲中山公園委員會

(雲訊) 雲高華中山公園委員會，定本月十四日下午二時假中華文化中心開公眾會議，解釋興建計劃及報告工作進展和徵求社會人士提供意見，設計圖則將公開陳列，希望僑胞社會人士提出有關建議，僑胞的優良傳統及文化優美的辦法。

該委員會經過多個月的工作，對興建計劃已有良好的進展，月前委員章明忠博士，偕同章榮社工程師，鄧雲師和市府公園局葛立先生一行四人，前往蘇州市作友好考察訪問與江蘇國際經濟技

持，不斷努力改進，卓有成效，深得社會人士信賴，學生人數激增，最近更幸得資深教育專家廖君老師出任該中文班教務主任之職，擴大中文教育服務。現接受學生家長建議，開辦暑期班，由六月廿九日起至七月底止，逢星期一、三、五上午十時至十二時上課，除以學習中國語文爲主外，並增加形式活潑之中國藝術科，使學生身心愉快，並能多受中國文化薰陶，參加該班學習，實屬暑期生活之極好安排。

又由於該中文班增聘富有經驗而又熱心中國文化教育之教師，循循善誘，學生學習中之興趣及信心日增，學生家長紛紛要求延長假期學習時間，故現擬將一年分爲三學期，每期約四個月，本年度秋季學期定於九月十二日開課。

該中文班設於中華文化中心大樓內，現已開始接受新舊生報名入讀暑期班及秋季學期班，報名處爲片打街五十九號中華文化中心。

開業啓事
黃秉華牙醫博士
 Dr. Dick B. W. Wong
 With
 Strathcona 士達孔拿 Dental Group
六月一日開張營業
 電話：254-3844
 地址：600 E. Hastings St.

Happily ever after ...
 begins with a lovely gown from "Chantilly" - one of the largest suppliers of modern or traditional styles to select from, at old fashion prices.
 Bridesmaids, Mothers, Flower girls
10%-30% off Gowns
 With this ad. size 5-18
Chantilly
 BRIDAL BOUTIQUE
 106 W. 18th Street
 off Lonsdale • 986-2621

加大參茸公司
 溫哥華喜市定東街四六一號
 電話 (六〇四) 二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

維他參丸 VITAL GINSENG
 歡迎批發郵購

中國洪門民治黨
雲埠機構聯合通告

洪啓者：
 本大會定於六月十四日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要事務，務希各部職員、黨員、社員依時出席參加以便進行此佈

中國洪門民治黨總支部
 雲埠支部
 達權社
 實業部
 體育會
 同啓

一九八一年六月八日

新五月花酒家 sunflower Restaurant
 AUTHENTIC CHINESE FOOD
 Tel: 879-9818
 緬街二五三八至二五四二號 BANQUETS & PARTIES WELCOME
 2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名茶兩款：
 原隻皇鵝燉翅十足位用
 妙製古式瓦撈子母鹽焗雞
 每隻奉送鹽焗雞蛋半打
 本品有驅風補腎之作用
 歡迎預定！

本酒家寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。
 兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半
 又由下午五時至晚上十一時
 逢星期六日及公眾假期
 早上十時增設茶市精美點心。
 (逢星期三休息)

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

中國專家對廣貨長期研究

發行日期已獲考證

【本報記者張小泉報導】中國專家對廣貨長期研究，認為中國第一套大龍郵票，發行日期為一八七九年（清光緒四年）七月二十九日。

中國專家對廣貨長期研究，認為中國第一套大龍郵票，發行日期為一八七九年（清光緒四年）七月二十九日。

重慶鋁廠產品銷港

近年出口高檔貨已進入國際市場

【本報記者張小泉報導】重慶鋁廠產品銷港，近年出口高檔貨已進入國際市場。

重慶鋁廠產品銷港，近年出口高檔貨已進入國際市場。

北京天主教徒

慶祝聖神降臨節

【本報記者張小泉報導】北京天主教徒慶祝聖神降臨節。

北京天主教徒慶祝聖神降臨節。

外國新郎新娘拜天地

【本報記者張小泉報導】外國新郎新娘拜天地。

外國新郎新娘拜天地。

杭州張小泉剪刀

【本報記者張小泉報導】杭州張小泉剪刀。

杭州張小泉剪刀。

重慶鋁廠產品銷港

【本報記者張小泉報導】重慶鋁廠產品銷港。

重慶鋁廠產品銷港。

北京天主教徒

【本報記者張小泉報導】北京天主教徒。

北京天主教徒。

外國新郎新娘拜天地

【本報記者張小泉報導】外國新郎新娘拜天地。

外國新郎新娘拜天地。

VIDEO FAIR

39E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 TEL: 687-2293

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面)

UNICO'S 代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

好消息!

華僑有口福了!

中國「梅林牌」著名產品

再次成功銷加

四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！
美味肉丁——佐膳饌酒，無上佳品！

華埠各大商號均售

加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St. Vancouver B.C. TEL: (604)681-4635

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

1981年出發日期、期間及遊覽城市如下：

- 6月19日-24日 廣州、上海、杭州、蘇州、南京、北京、桂林
- 6月29日-22日 廣州、桂林、杭州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
- 7月6日-22日 廣州、北京、南京、上海、杭州
- 7月24日-20日 廣州、桂林、北京、蘇州、上海、杭州
- 8月1日-22日 廣州、北京、鎮江、無錫、上海、杭州、桂林
- 8月30日-25日 廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
- 9月28日-23日 廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林
- 10月23日-25日 廣州、桂林、杭州、上海、杭州、桂林
- 10月26日-22日 廣州、北京、南京、無錫、上海、杭州、桂林
- 11月11日-22日 廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
- 12月9日-19日 廣州、桂林、杭州、上海、北京

代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

歐洲旅遊團 \$1,139起

暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起

暢遊李維，她斯尼樂園，環球片場，羅省，海洋公園，聖地牙哥，動物園或墨西哥邊境，三藩市唐人街及各名勝地區。
華人領隊，行程十天，乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。
住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
上列\$289為五人房小童之費用，其他收費如下：
四人房\$329 三人房\$349 雙人房\$399 (12歲以下小童減收\$20)
出發日期：逢星期六(由6月27日起至8月22日止)

她斯尼樂園旅遊團 \$339起

全程七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
包她斯尼樂園二天的人場及十五款遊玩券。
上列\$339為五人房小童費用，其他費用如下：
四人房\$379 三人房\$399 雙人房\$449 (十二歲以下小童減收\$70)
出發日期：逢星期六(由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李維 \$229起 拉斯維加 \$259起

全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款賭券價值超過\$100。
出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利，點頓頓，宛尼辟，多倫多，渥太華，滿地可……
三藩市，羅省，紐約，候斯頓，芝加哥，邁阿密……

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

中國旅遊探親團

\$2,799

暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
可代申請旅遊完畢後之延期探親。
出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣東旅遊探親團

\$1,699

暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
可代申請旅遊完畢後之延期探親。
出發日期：7月17日。

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞里打~善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

梁 棋 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣通風沙平頂天窗，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	遊覽省內各地名勝	34天
(學生夏令營)	北京、西安、上海、杭州。	
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

韓國觀光旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團

由雲南一九八一年十月廿四日起。
旅程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴厘島，香港，台灣等各地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返同雲南。
詳情請打電太平洋旅行社
031-6000查詢